



# الأمم المتحدة

Distr.  
GENERAL

A/36/486  
S/14681

10 September 1981  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس  
الأمم



الجمعية  
العامة

مجلس الأمن  
الجلسة السادسة والثلاثون

الجمعية العامة  
الدورة السادسة والثلاثون  
البند ٣٥ من جدول الأعمال المؤقت\*  
مسألة قبرص

رسالة مؤرخة في ٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١ موجهة إلى الأمين  
العام من الممثل الدائم لتركيا لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ٨ أيلول/سبتمبر ١٩٨١ موجهة إليكم من  
السيد ناييل أتالاي ممثل دولة قبرص التركية الموحدة .  
وأكون ممتنا لوعمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٣٥  
من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .

(توقيع) كوسكون كيرسا  
السفير  
الممثل الدائم

A/36/150

\*

81-22897

مرفق

رسالة مؤرخة في ٨ أيلول / سبتمبر ١٩٨١ ، موجهة الى  
الأمين العام من السيد نايل آتالاي

أتشرف بأن أرفق طي هذا رسالة مؤرخة في ٤ أيلول / سبتمبر ١٩٨١ ، موجهة الى سعادتك  
من سعادة السيد رؤوف دكتاش رئيس دولة قبرص التركية الموحدة .  
وأكون ممتنا لوعمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البند ٣٥  
من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .  
وتفضلوا ، سعادتك ، بقبول فائق الاحترام .

(توقيع) نايل آتالاي

ممثل دولة قبرص التركية الموحدة

تذييل

رسالة مؤرخة في ٤ أيلول / سبتمبر ١٩٨١ ، موجهة  
الى الامين العام من السيد رؤوف ديكناش

نظرا الى أن مسألة قبرص قد أدرجت في جدول الأعمال المؤقت للمدورة السادسة والثلاثين القادمة للجمعية العامة ، ومراعاة لاحتمال أن ترسل الادارة القبرصية اليونانية وفدا مشكلا بمرته من القبارصة اليونانيين لتمثيل جمهورية قبرص ، فإني أرى مرة أخرى انه يتمين عليّ ، لتلاني أي مسوؤ تظاهم ممكن في المستقبل ، أن اشير الى رسائلي السابقة الموجهة اليكم بشأن مسألة تمثيل قبرص (A/9791-S/11531 المؤرخة في ٤ تشرين الأول / اكتوبر ١٩٧٤ ؛ و A/10256-S/11825 المؤرخة في ١٩ أيلول / سبتمبر ١٩٧٥ ؛ و A/31/261 المؤرخة في ١١ تشرين الأول / اكتوبر ١٩٧٦ ؛ و A/32/233 S/12403 المؤرخة في ٢٧ أيلول / سبتمبر ١٩٧٧ ؛ و A/33/336-S/12905 المؤرخة في ٢٤ تشرين الأول / اكتوبر ١٩٧٨ ؛ و A/34/478 المؤرخة في ١٨ أيلول / سبتمبر ١٩٧٩ ؛ و A/35/449-S/14173 المؤرخة في ١٢ أيلول / سبتمبر ١٩٨٠ ) ، وأن اكرر من جديد الحقيقة التي لا تتغير والمتمثلة فسي أن دستور سنة ١٩٦٠ لجمهورية قبرص يتضمن أحكاما صريحة بشأن اشتراك الجناحين القبرصيين التركي واليوناني بالجمهورية في ادارة الدولة ، وفي أجهزتها كافة . ولهذا فانه من المستحيل ، مسن الناحية القانونية والدستورية ، أن يقوم أي من الشريكين المؤسسين بتشيل الدولة بأسرها دون موافقة الشريك الآخر .

ولهذا ، فلا بد أن يستنتج مما سبق ان المحاولات المستمرة من جانب الادارة القبرصية اليونانية لتمثيل الجمهورية بأسرها في المحافل الدولية هي قانونا محاولات لاغية وباطلة وبالمنطق نفسه ، فان أي شيء يقوله أو يفعله مثل هذا الوفد ، أو أي شيء يتعهد بعمله ، لن يكون ملزما للطائفة القبرصية التركية .

وأكون ممثنا لوعمت هذه الرسالة بوصفها وثيقة من وثائق الجمعية العامة تحت البنود ٣٥ من جدول الأعمال المؤقت ، ومن وثائق مجلس الأمن .  
وتفضلوا سعاد تكم بقبول فائق احترامي .

(التوقيع) رؤوف ديكناش  
رئيس دولة قبرص التركية الموحدة